Sonnet 28: The laurell leafe, which you this day

Tuesday, February 19, 1594

Morning Prayer: Psa 102-103; Num 30; Luk 2 Evening Prayer: Psa 104; Num 31; Gal 2

Morning Prayer: Psalms 102-103

PSAL. CII.

¶ A praier of the afflicted, when heie shalbe in distres, and powre forthe his meditation before the Lorde.

Lorde, heare my praier, and let my crye come vnto thee.

2 Hide not thy face from me in the time of my trouble: incline thine eares vnto me: when I call, make haste to heare me.

- 3 For my daies are consumed like smoke, and my bones are burnt like an herth.
- 4 Mine heart is smitten and withereth like grasse, because I forgate to eate my bread.
- 5 For the voice of my groning my bones do cleaue to my skin.
- 6 I am like a pelicane of the wildernes: I am like an owle of the deserts.
- 7 I watche and am as a sparrowe alone vpon the house toppe.
- 8 Mine enemies reuile me daiely, & they that rage against me, haue sworne against me.
- 9 Surely I haue eaten ashes as bread, and mingled my drinke with weping,
- 10 Because of thine indignation and thy wrath: for thou hast heaued me vp, and cast me downe.
- 11 My daies are like a shadowe that fadeth, and I am withered like grasse.

- 12 But thou, ô Lord, doest remaine for euer, and thy remembrance from generacion to generacion.
- 13 Thou wilt arise & haue mercie vpon Zion: for the time to haue mercie thereon, for the appointed time is come.
- 14 For thy seruants delite in the stones thereof, and haue pitie on the dust thereof.
- 15 Then the heathen shall feare the Name of the Lord, & all the Kings of the earth thy glorie,
- 16 When the Lord shall buylde vp Zion, & shall appeare in his glorie,
- 17 And shall turne vnto the praier of the desolate, and not despise their praier.
- 18 This shalbe writen for the generacion to come: & the people, which shalbe created, shal praise the Lord.
- 19 For he hathe loked downe from the height of his Sanctuarie: out of the heauen did the Lord beholde the earth,
- 20 That he might heare the mourning of the prisoner, and deliuer the children of death:
- 21 That thei maie declare the Name of the Lord in Zion, and his praise in Ierusalem,
- 22 When the people shalbe gathered together, and the kingdomes to serue the Lord.
- 23 He abated my strength in the waie, & shortened my daies.
- 24 And I said, O my God, take me not away in the middes of my daies: thy yeres *endure* from generacion to generacion.
- 25 Thou hast aforetime laied the fundation of the earth, and the heavens are the worke of thine hands.
- 26 Thei shall perish, but thou shalt endure: euen thei all shal waxe olde as doeth a garment: as a vesture shalt thou change them, and thei shalbe changed.
- 27 But thou art the same, and thy yeres shal not faile.

28 The children of thy seruants shal continue, and their sede shall stand fast in thy sight.

PSAL. CIII.

¶ A Psalme of Dauid.

Y soule, prayse thou the Lord, & all that is within me, *praise* his holie Name.

- 2 My soule, praise thou the Lord, and forget not all his benefites.
- 3 Which forgiueth all thine iniquitie, & healeth all thine infirmities.
- 4 Which redemeth thy life from the graue, and crowneth thee with mercie and compassions.
- 5 Which satisfieth thy mouth with good things: and thy youth is renued like the egles.
- 6 The Lord executeth righteousnes and judgement to all that are oppressed.
- 7 He made his waies knowen vnto Moses, & his workes vnto the children of Israel.
- 8 The Lord is ful of compassion and mercie, slowe to angre and of great kindnes.
- 9 He wil not alwaie chide, nether kepe his angre for euer.
- 10 He hathe not dealt with vs after our sinnes, nor rewarded vs according to our iniquities.
- 11 For as high as the heauen is aboue the earth, so great is his mercie toward them that feare him.
- 12 As farre as the East is from the West: so farre hathe he remoued our sinnes from vs.
- 13 As a father hathe compassion on his children, so hathe the Lord compassion on them that feare him.
- 14 For he knoweth whereof we be made: he remembreth that we are but dust.

- 15 The daies of man are as grasse: as a flower of the field, so florisheth he.
- 16 For the winde goeth ouer it, and it is gone, and the place thereof shall knowe it no more.
- 17 But the louing kindnes of the Lord *endureth* for euer & euer vpon them that feare him, and his righteousnes vpon childrens children,
- 18 Vnto them that kepe his couenant, and thinke vpon his commandements to do them.
- 19 The Lord hathe prepared his throne in heauen, and his kingdome ruleth ouer all.
- 20 Praise the Lord, ye his Angels, that excel in strength, that do his commandement in obeying the voice of his worde.
- 21 Praise the Lord, all ye his hostes, ye his seruants that do his pleasure.
- 22 Prayse the Lord, all ye his workes, in all places of his dominion: my soule, praise thou the Lord.

Morning Prayer: 1st Lesson: Numbers 30

CHAP. XXX.

Hen Moses spake vnto the children of Israel according to all that the Lord had commanded him,

- 2 Moses also spake vnto the heades of the tribes concerning the children of Israel, saying, This is the thing which the Lord hathe commanded,
- 3 Whosoeuer voweth a vow vnto the Lord, or sweareth an othe to binde him selfe by a bonde, he shal not breake his promes, *but* shal do according to al that proceadeth out of his mouth.
- 4 If a woman also vowe a vow vnto the Lord, & binde her selfe by a bonde, *being* in her fathers house, in the time of her youth,

- 5 And her father heare her vowe & bonde, wherewith she hathe bound her selfe, and her father holde his peace concerning her, then all her vowes shal stand, & euerie bonde, wherewith she hathe bound her selfe, shall stand.
- 6 But if her father disalow her the same daye that he heareth all her vowes & bondes, wherewith she hathe bounde her selfe, they shall not be of value, and the Lord wil forgiue her, because her father disalowed her.
- 7 And if she have an housband when she voweth or pronounceth *oght* with her lippes, wherewith she bindeth her selfe,
- 8 If her housband heard it and holdeth his peace concerning her, the same day he heareth it, then her vowe shal stand, and her bondes wherewith she bindeth her selfe shal stand in effect.
- 9 But if her housband disalowe her the same day that he heareth it, then shal he make her vowe which shee hathe made, & that that she hath pronounced with her lippes, wherewith she bonde her selfe, of none effect.and the Lord will forgiue her.
- 10 But euerie vowe of a widowe, and of her that is deuorced (wherewith she hathe bonde her s lfe) shal stand in effect with her.
- 11 And if she vowed in her housbandes house, or bonde her selfe streictly with an othe,
- 12 And her housband hathe heard it, & helde his peace cocerning her, not disalowing her, then all her vowes shal stand, & euerie bonde, wherewith she bonde her selfe, shal stand in effect.
- 13 But if her housband disanulled them, the same day that he heard them, nothing that proceaded out of her lippes concerning her vowes or concerning her bondes, shal stand in effect: *for* her housband hathe disanulled them.and the Lord will forgiue her.
- 14 *So* euerie vowe, and euerie othe *or* bonde, *made* to humble the soule, her housband may stablish it, or her housband may breake it.

- 15 But if her hous band holde his peace concerning her f.om day to day, then he stablisheth all her vowes and all her bondes which she hathe made: he hathe confirmed them because he held his peace concerning her the same day that he heard *them*.
- 16 But if he breake them after that he hathe heard them, then shal he beare her iniquitie.
- 17 These are the ordinances which the Lord commanded Moses, betwene a man & his wife, & betwene the father and his daughter, *being* yong in her fathers house.

Morning Prayer: 2nd Lesson: Luke 2

CHAP. II.

Nd it came to passe in those dayes, that there came a commandement from Augustus Cesar, that all the worlde shulde be taxed.

- 2 (This first taxing was made when Cyrenius was gouernour of Syria.)
- 3 Therefore went all to be taxed euerie man to his owne citie.
- 4 And Ioseph also went vp from Galile out of a citie called Nazaret, into Iudea, vnto the citie of Dauid, which is called Bethlehem (because he was of the house and linage of Dauid,)
- 5 To be taxed with Marie that was given him to wife, which was with childe.
- 6 ¶ And so it was, that while they were there, the daies were accomplished that she shulde be deliuered,
- 7 And she broght forthe her first begotten sonne, & wrapped him in swadling clothes, and laid him in a cratche, because there was no rowme for them in the ynne.
- 8 ¶ And there were in the same countrey shepherds, abiding in the field, and keping watch by night because of their flocke.

- 9 And lo, the Angel of the Lord came vpon them, and the glorie of the Lord shone about them, and they were sore afraide.
- 10 Then the Angel said vnto them, Be not afraide: for beholde, I bring you glad tidings of great ioye, that shalbe to all the people:
- 11 *That is*, that vnto you is borne this day in the citie of Dauid, a Sauiour, which is Christ the Lord.
- 12 And this *shalbe* a signe to you, Ye shal finde the childe swadled, & laid in a cratch.
- 13 And straightway there was with the Angel a multitude of heauenlie souldiers, praysing God, and saying,
- 14 Glory *be* to God in the high *heauens*, and peace in earth, & towards men good wil.
- 15 And it came to passe when the Angels were gone away from them into heauen, that the shepherds said one to another, Let vs go then vnto Beth-lehem, and se this thing that is come to passe, which the Lord hathe shewed vnto vs.
- 16 So they came with haste, & founde bothe Marie and Ioseph, and the babe laid in the cratch.
- 17 And when they had sene it, they published abroade the thing, which was tolde them of that childe.
- 18 And all that heard it, wondred at the things which were tolde them of the shepherds.
- 19 But Marie kept all those sayings & pondered *them* in her heart.
- 20 And the shepherds returned, glorifiyng and praising God, for all that they had heard & sene as it was spoken vnto them.
- 21 ¶ And when the eight daies were accomplished, that they shulde circumcise the childe, his name was then called I E S V S, which was named of the Angel, before he was conceived in the wombe.

- 22 And when the dayes of her purification after the Law of Moses were accomplished, they broght him to Ierusalem, to present him to the Lord,
- 23 (As it is writen in the Law of the Lord, Euerie man childe that *first* openeth the wombe, shalbe called holie to the Lord:)
- 24 And to giue an oblation, as it is commanded in the Law of the Lord, a paire of turtle doues, or two yong pigeons.
- 25 And beholde, there was a man in Ierusalem, whose name was Simeon: this man *was* iust, and feared God, and waited for the consolation of Israel, and the holie Gost was vpon him.
- 26 And a reuelation was given him of the holie Gost, that he shulde not se death, before he had sene the Lords Christ.
- 27 And he came by *the motion* of the Spirit into the Temple, & when the parents broght in the childe Iesus, to do for him after the custome of the Law,
- 28 Then he toke him in his armes, and praised God, and said,
- 29 Lord, nowe lettest thou thy seruaunt departe in peace, according to thy worde,
- 30 For mine eyes haue sene thy saluation,
- 31 Which thou hast prepared before the face of all people:
- 32 A light to be reueiled to the Gentiles, & the glory of thy people Israel.
- 33 And Ioseph and his mother marueiled at those things, which were spoken touching him.
- 34 And Simeon blessed them, and said vnto Marie his mother, Beholde, this *childe* is appointed for the fall and rising againe of manie in Israel, & for a signe which shalbe spoken against,
- 35 (Yea and a sworde shal pearce through thy soule) that the thoghts of manie hearts may be opened.

- 36 And there was a Prophetesse, one Anna the daughter of Phanuel, of the tribe of Aser, which was of a great age, & had liued with an housband seuen yeres from her virginitie.
- 37 And she *was* widowe about foure score, and foure yeeres, and went not out of the Temple, but serued *God* with fastings & prayers, night and day.
- 38 She then coming at the same instant vpon them, confessed likewise the Lord, & spake of him to all that loked for redemption in Ierusalem.
- 39 And when thei had performed all things according to the Law of the Lord, they returned into Galile to their owne citie Nazaret.
- 40 And the childe grewe, and waxed strong in Spirit, and was filled with wisdome, and the grace of God was with him.
- 41 ¶ Now his parents went to Ierusalem euerie yere, at the feast of the Passeouer.
- 42 And when hee was twelue yere olde, and they were come vp to Ierusalem, after the custome of the feast,
- 43 And had finished the dayes *thereof*, as they returned, the childe Iesus remained in Ierusalem, and Ioseph knewe not, nor his mother,
- 44 But they supposing, that he had bene in the companie, went a dayes iorney, and sought him among *their* kinsfolke, and acquaintance.
- 45 And when they found him not, they turned backe to Ierusalem, and soght him.
- 46 And it came to passe thre dayes after, that they founde him in the Temple, sitting in the middes of the doctours, bothe hearing them, and asking them questions.
- 47 And all that heard him, were astonied at his vnderstanding and answers.

- 48 So when thei saw him, they were amased, and his mother said vnto him, Sonne, why hast thou thus dealt with vs? beholde, thy father and I haue soght thee with very heauie hearts.
- 49 Then said he vnto them, Howe is it that ye soght me? knewe ye not that I must go about my fathers busines?
- 50 But they vnderstode not the worde that he spake to them.
- 51 Then he went downe with them, & came to Nazaret, and was subject to them: & his mother kept all these sayings in her heart.
- 52 And Iesus increased in wisdome, & stature, and in fauour with God and men.

Evening Prayer: Psalm 104

PSAL. CIIII.

Y soule, praise thou the Lord: ô Lord my God, thou art exceding great, thou art clothed with glorie & honour.

- 2 Which couereth him self with light as with a garment, & spreadeth the heauens like a curtaine.
- 3 Which laieth the beames of his chambers in the waters, and maketh the cloudes his chariot, and walketh vpon the wings of the winde.
- 4 Which maketh his spirits his messengers, & a flaming fyre his ministers.
- 5 He set the earth vpon her fundacions, so that it shal neuer moue.
- 6 Thou coueredst it with the deepe as with a garment: the waters wolde stand aboue the mountaines.
- 7 But at thy rebuke thei flee: at the voice of thy thunder thei haste awaie.
- 8 *And* the mountaines ascend, & the valleis descend to the place which thou hast established for them.

- 9 *But* thou hast set them a bonde, which thei shal not passe: thei shal not returne to couer the earth.
- 10 He sendeth the springs into the valleis, which runne betwene the mountaines.
- 11 Thei shal giue drinke to all the beastes of the field, and the wilde asses shal quench their thirst.
- 12 By these springs shal the foules of the heauen dwell, and sing among the branches.
- 13 He watereth the mountaines from his chambers, & the earth is filled with the frute of thy workes.
- 14 He causeth grasse to growe for the cattel, and herbe for the vse of man, that he maie bring forthe bread out of the earth,
- 15 And wine *that* maketh glad the heart of man, & oyle to make the face to shine, & bread *that* strengtheneth mans heart.
- 16 The high trees are satisfied, *euen* the cedres of Lebanon, which he hathe planted,
- 17 That the birdes maie make their nestes there: the storke dwelleth in the firre trees.
- 18 The high mountaines *are* for the goates: the rockes *are* a refuge for the conies.
- 19 He appointed the moone for certeine seasons: the sunne knoweth his going downe.
- 20 Thou makest darkenes, and it is night, wherein all the beastes of the forest crepe forthe.
- 21 The lions roare after their praie, and seke their meate at God.
- 22 When the sunne riseth, they retire, and couche in their dennes.
- 23 *Then* goeth man forthe to his worke, and to his labour vntil the euening.
- 24 O Lord, how manifolde are thy workes! in wisdome hast thou made them all: the earth is ful of thy riches.

- 25 So is this sea great & wide: for therein are things creping innumerable, bothe smale beastes and great.
- 26 There goe the shippes, *yea*, that Liuiathan, whome thou hast made to plaie therein.
- 27 All these waite vpon thee, that thou maiest give them fode in due season.
- 28 Thou givest it to them, & thei gather it: thou openest thine hand, & thei are filled with good things.
- 29 *But* if thou hide thy face, thei are troubled: *if* thou take awaie their breath, they dye and returne to their dust.
- 30 Againe if thou send forthe thy spirit, thei are created, and thou renuest the face of the earth.
- 31 Glorie be to the Lord for euer: let the Lord reioyce in his workes.
- 32 He loketh on the earth and it trembleth: he toucheth the mountaines, & thei smoke.
- 33 I wil sing vnto the Lord *all* my life: I wil praise my God, while I liue.
- 34 Let my wordes be acceptable vnto him: I wil reioyce in the Lord.
- 35 Let the sinners be consumed out of the earth, & the wicked til there be no more: ô my soule, praise thou the Lord. Praise ye the Lord.

Evening Prayer: 1st Lesson: Numbers 31

CHAP. XXXI.

And the Lord spake vnto Moses, saying,

Reuenge the children of Israel of the Midianites, & afterward shalt thou be gathered vnto thy people.

- 3 And Moses spake to the people, saying, Harnes some of you vnto warre, and let them go against Midian, to execute the vengeance of the Lord against Midian.
- 4 A thousad of euerie tribe through out all the tribes of Israel, shal ye sende to the warre.
- 5 So there were taken out of the thousands of Israel, twelue thousand prepared vnto warre, of euerie tribe a thousand.
- 6 And Moses sent them to the warre, *euen* a thousand of euery tribe, and *sent* them with Phinehas the sonne of Eleazar the Priest to the warre & the holy instruments: that is, the trumpets to blowe *were* in his hand.
- 7 And they warred against Midian, as the Lord had commanded Moses, & slue all the males.
- 8 They slue also the Kings of Midian among them that were slaine: Eui and Rekem, & Zur, & Hur and Reba fiue kings of Midian, and thei slue Balaam the sonne of Beor with the sworde:
- 9 But the children of Israel toke the women of Midian prisoners, and their children, & spoyled all their cattel, & all their flockes, and all their goods.
- 10 And they burnt all their cities, wherein they dwelt, and all their villages with fire.
- 11 And they toke all the spoyle & all the praye *bothe* of men & beastes.
- 12 And they broght the captiues and that which they had taken, and the spoyle vnto Moses and to Eleazar the Priest, and vnto the Congregacion of the children of Israel, into the campe in the plaine of Moab, which was by Iorden *toward* Iericho.
- 13 ¶ Then Moses and Eleaza. the Priest, & all the princes of the Congregacion went out of the campe to mete them.

- 14 And Moses was angry with the captaines of the hoste, with the captaines ouer thousands, & captaines ouer hundreds, which came from the warre and battel.
- 15 And Moses sayde vnto them, What? have ye saued all the women?
- 16 Beholde, these caused the children f Israel through the counsel of Balaam commit a trespas against the Lord, as concerning Peor, and there came a plague among the Congregacion of the Lord.
- 17 Now therefore, slay all the males among the children, & kil all the women that haue knowen man by carnal copulation.
- 18 But all the women children that haue not known carnal copulation, kepe aliue for your s lues.
- 19 And ye shal remaine without the hoste seuen dayes, all that haue killed any persone, and all that haue touched anie dead, & purifice bothe your selues and your prisoners the third day and the seuenth.
- 20 Also ye shal purifie euerie garment and all that is made of skins & all worke of goates heere, & all things made of wood.
- 21 ¶ And Eleazar the Priest said vnto the men of warre, which went to the battel, This is the ordinance of the lawe which the Lord commanded Moses.
- 22 As for golde, and siluer, brasse, yron, tynne, and lead:
- 23 *Euen* all that may abyde the fire, ye shal make it go through the fire, and it shalbe cleane: yet, it shalbe purified with the water of purification: and all that suffreth not the fire, ye shal cause to passe by the water.
- 24 Ye shal wash also your clothes the seuenth day, and ye shalbe cleane: and afterward ye shal come into the Hoste.
- 25 ¶ And the Lord spake vnto Moses, saying,

- 26 Take the summe of the praie that was taken, *bothe* of persones and of cattel, thou and Eleazar the Priest, & the chief fathers of the Congregation.
- 27 And deuide the praie betwene the souldiers that went to the warre, and all the Congregacion.
- 28 And thou shalt take a tribute vnto the Lord of the men of warre, which went out to battel: one persone of fiue hundreth, *bothe* of the persons, and of the beues, & of the asses, and of the shepe.
- 29 Ye shal take it of their halfe and giue it vnto Eleazar the Priest, as an heaue offring of the Lord.
- 30 But of the halfe of the children of Israel thou shalt take one, taken out of fiftie, *bothe* of the persones, of the beeeues, of the asses, and of the shepe, *euen* of all the cattel: and thou shalt giue them vnto the Leuites, which haue the charge of the Tabernacle of the Lord.
- 31 And Moses and Eleazar the priest did as the Lord had commanded Moses.
- 32 And the bootye, *to wit*, the rest of the praie which the men of warre had spoiled, was s x hundreth seuentie and fiue thousand shepe,
- 33 And seuentie and two thousand beues,
- 34 And thre score and one thousand asses,
- 35 And two and thirtie thousande persons, in all of women that had lyen by no man.
- 36 And the halfe, *to wit*, the part of them that went out to warre touching the nomber of shepe, was three hundreth seuen and thirtie thousand, and fiue hundreth.
- 37 And the Lordes tribute of the shepe was six hundreth and seuentie and fiue:

- 38 And the beeues were six and thirty thousad, whereof the Lords tribute was seuentie and two.
- 39 And the asses were thirtie thousande and fiue hundreth, whereof the Lordes tribute was three score and one:
- 40 And of persons sixtene thousand, whereof the Lords tribute was two & thirtie persons.
- 41 And Moses gaue the tribute of the Lords offring vnto Eleazar the Priest, as the Lord had commanded Moses.
- 42 And of the halfe of the children of Israel, which Moses deuided from the men of warre,
- 43 (For the halfe that perteined vnto the Congregacion, was thre hundreth thirtie and seuen thousand shepe and fiue hundreth,
- 44 And six and thirtie thousand beues.
- 45 And thirtie thousand asses, and fiue hundreth,
- 46 And sixtene thousand persones.
- 47 Moses, I say, toke of the halfe that perteined vnto the children of Israel, one taken out of fiftie, *bothe* of the persones, & of the cattel, and gaue them vnto the Leuites, which haue the charge of the Tabernacle of the Lord, as the Lord had commanded Moses.
- 48 ¶ Then the captaines which were ouer thousands of the hoste, the captaines ouer the thousands, and the captaines ouer the hundreds came vnto Moses:
- 49 And said to Moses, Thy seruants haue taken the summe of the men of warre which are vnder our autoritie, and there lacketh not one man of vs.
- 50 We have therefore broght a present vnto the Lorde, what every man founde of iewels of golde, bracelets, and cheines, rings, eare ringes, and ornaments of the legs, to make an atonement for our soules before the Lord.
- 51 And Moses and Eleazar the Priest toke the golde of them, *and* all wrought iewels,

- 52 And all the golde of the offring that they offered vp to the Lord (of the captaines ouer thousands and hundreds) *was* sixtene thousande seuen hundreth & fiftie shekels,
- 53 (For the men of warre had spoyled, euery man for him self)
- 54 And Moses and Eleazar the Priest toke the golde of the captaines ouer the thousandes, and ouer the hundreds, and broght it into the Tabernacle of the Congregacion, for a memorial of the children of Israel before the Lord.

Evening Prayer: 2nd Lesson: Galatians 2

CHAP. II.

- Hen fourtene yeres after, I went vp againe to Ierusalem with Barnabas, and toke with me Titus also.
- 2 And I went vp by reuelation, and communicated with them of the Gospel which I preache among the Gentiles, but particularly with them that were the chief, lest by any meanes I shulde runne, or had runne in vaine:
- 3 But nether yet Titus which was with me, thogh he were a Grecian, was compelled to be circumcised
- 4 Forall the false brethren that crept in priuely to spie out our libertie, which we have in Christ Iesus, that they might bring vs into bondage.
- 5 To whome we gaue not place by subjection for an houre, that the trueth of the Gospel might continue with you.
- 6 And of them which semed to be great, *I was not taught* (what they were in time passed, *it maketh no matter to me*. God accepteth no mans persone) neuertheles, they that are the chief, did communicate nothing with me.

- 7 But contrariwise, when they sawe that the Gospel ouer the vncircumcision was committed vnto me, as *the Gospel* ouer the Circumcision was vnto Peter:
- 8 (For he that was mightie by Peter in the Apostleship ouer the Circumcision, was also mightie by me towarde the Gentiles)
- 9 And when Iames, and Cephas, and Iohn, knewe of the grace that was given vnto me, which are counted to be pillers, thei gaue to me and to Barnabas the right hands of felowship, that we *shulde preache* vnto the Gentiles, and thei vnto the Circumcision,
- 10 Warning onely that we shulde remember the poore: which thing also I was diligent to do.
- 11 And when Peter was come to Antiochia, I withstode him to his face: for he was to be blamed.
- 12 For before that certeine came from Iames, he ate with the Gentiles: but when they were come, he withdrewe & separated him self, fearing them which were of the Circumcision.
- 13 And the other Iewes dissembled likewise with him, in somuche that Barnabas broght into their dissimulation also.
- 14 But when I sawe, that they went not the right way to the trueth of the Gospel, I said vnto Peter before all men, If thou being a Iewe, liuest as the Gentiles, & not like the Iewes, why constrainest thou the Gentiles to do like the Iewes?
- 15 We which are Iewes by nature, and not sinners of the Gentiles,
- 16 Knowe that a man is not iustified by the works of the Law, but by the faith of Iesus Christ: euen we, *I say*, haue beleued in Iesus Christ, that we might be iustified by the faith of Christ, & not by the workes of the Law, because that by the workes of the Law, no flesh shalbe iustified.
- 17 If then while we seke to be made righteous by Christ, we our selues are found sinners, is Christ therefore the minister of sinne? God forbid.

- 18 For if I buylde againe the things that I haue destroyed, I make my self a trespaser.
- 19 For I through the Law am dead to the Law, & that I might liue vnto God, I am crucified with Christ.
- 20 Thus I liue *yet*, not I now, but Christ liueth in me: & in that that I now liue in the flesh, I liue by the faith in the Sonne of God, who hathe loued me, & giuen him self for me.
- 21 I do not abrogate the grace of God: for if righteousnes *be* by the Law, then Christ dyed without a cause.

[Original content ©2015 by Dirk Jol.]